

Чарльз Тейер

**МЕДВЕДИ
В ИКРЕ**

Москва
Издательство «Весь Мир»
2016

УДК 327+94(47)+94(73)

ББК 66.49+63.3(2)6

Т 30

Перевод: О.А. Зимарин

Перевод на русский язык выполнен по оригинальному изданию:
Charles W. Thayer. Bears in the Caviar. Philadelphia and New York: J.B.Lippincott Company, 1951 и сверен со вторым изданием на английском языке:
Bears in the Caviar / Charles W. Thayer; introduction by Avis Bohlen. 2nd ed. Montpelier, VT: Russian Life Books, 2015

Издание книги на русском языке осуществлено при финансовой поддержке Посольства Соединенных Штатов Америки в Российской Федерации

Все права защищены. Никакая часть настоящего издания не может быть воспроизведена, помещена на хранение в информационно-поисковую систему или передана в любой форме или любыми средствами, включая электронные, механические и прочие, без предварительного письменного разрешения издательства «Весь Мир»

Иллюстрации, использованные в книге, предоставлены Библиотекой и музеем Гарри С. Трумэна, Посольством США в Российской Федерации и подобраны в фотоархиве издательства «Весь Мир»

В оформлении обложки использованы фотопортрет Чарльза Тейера (сер. 1930-х гг., Библиотека и музей Гарри С. Трумэна) и фото физкультурного парада на Красной площади, июль 1938 г.

Отпечатано в России

© Charles W. Thayer, 1951

© Avis Bohlen, introduction, 2015

© Издательство «Весь Мир»,

перевод на русский язык, 2016

ISBN 978-5-7777-0635-5

СОДЕРЖАНИЕ

Введение. <i>Эвис Болен</i>	7
Предисловие	24
Глава 1. КАК Я СТАЛ ВОЕННЫМ	25
Глава 2. КАК Я СТАЛ РУССКИМ	44
Глава 3. ОХОТА ЗА СОКРОВИЩАМИ В ЛЕНИНГРАДЕ	58
Глава 4. МОСКВА	66
Глава 5. КАК ОРГАНИЗОВАТЬ ПОСОЛЬСТВО	84
Глава 6. ВОЙНА ТРЕСТОВ	101
Глава 7. МОРСКИЕ ЛЬВЫ НА КУХНЕ	122
Глава 8. ПОЛО ДЛЯ ПРОЛЕТАРИАТА	133
Глава 9. ДИПЛОМАТИЧЕСКИЙ КОЛХОЗ	149
Глава 10. ОХОТА А-ЛЯ РЮСС	164
Глава 11. МЕДВЕДИ В БАЛЬНОМ ЗАЛЕ.....	173
Глава 12. ГПУ ИЛИ ГЕСТАПО	186
Глава 13. ВОСТОК ВСТРЕЧАЕТ ЗАПАД	195
Глава 14. ВОЙНА.....	207
Глава 15. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ВЕРНУТЬСЯ	218
Глава 16. В РОССИЮ ЧЕРЕЗ ЧЕРНЫЙ ХОД.....	229

Глава 17. ТАТАРЫ В ДОЛГУ НЕ ОСТАЮТСЯ.....	240
Глава 18. НА КУЛАЧКАХ С ВЫШИНСКИМ.....	254
Глава 19. АВТОБУС В КАБУЛ.....	265
Глава 20. ЗА ХАЙБЕРСКИМ ПРОХОДОМ.....	278
Глава 21. НУР ДЖАХАН – СВЕТ МИРА.....	286
Глава 22. СОКОЛ.....	294
Глава 23. ПОСЛЕДНИЙ ПОХОД.....	307

Т 30 Чарльз Уиллер Тейер
Медведи в икре / Чарльз У. Тейер: Введение Эвис Болен / Пер. с англ. М.: Издательство «Весь Мир», 2016. 328 с. + ил.

ISBN 978-5-7777-0635-5

Воспоминания американского дипломата Чарльза Тейера (1910–1969), работавшего в составе первого посольства США в Москве в 30-е годы прошлого века, публикуются на русском языке впервые. Однако отдельные сюжеты книги Тейера давно получили широкую известность. Они связаны с проведением в посольстве США в Москве в 1934–1935 гг. роскошных приемов и феерического «Весеннего фестиваля», послужившего для одного из гостей посольства – Михаила Булгакова – прообразом бала у сатаны в романе «Мастер и Маргарита». Организатором этого фестиваля был Тейер.

Книга «Медведи в икре» была впервые издана в США в 1951 г. Ее большая часть посвящена годам, проведенным автором в России (1933–1937, 1940–1942). Кроме того, автор делится забавными воспоминаниями о годах обучения в Военной академии в Вест-Пойнте, о драматическом периоде своей дипломатической службы в фашистской Германии в 1937–1940 гг., о создании посольства США в Афганистане в 1942–1944 гг., о дружеских встречах военачальников стран-союзов в Европе в победном 1945 г.

Тейер – внимательный наблюдатель, озорной и предприимчивый человек, талантливый литератор. Это делает его воспоминания увлекательным чтением. Для русского читателя важно, что, не будучи поклонником советской власти, Тейер с большой теплотой относился к нашей стране, где у него было много друзей. В том числе и поэтому Тейер поплатился своей карьерой в США уже в 50-е годы, в эпоху маккартизма.

Русское издание книги сопровождается введением, написанным племянницей Ч. Тейера – Эвис Болен, много лет проработавшей на дипломатической службе. В издании немало прежде не публиковавшихся фотографий.

Книга предназначена для самых широких кругов читателей.

УДК 327+94(47)+94(73)
 ББК 66.49+63.3(2)6

Чарльз Уиллер Тейер

Медведи в икре

Редактор: *В.А. Демьянович*
Мл. редактор: *М.Р. Завьялова*
Художник: *Е.А. Ильин*
Верстка: *С.А. Голодко*
Корректор: *С.В. Щербич*

Подписано в печать 16.08.2016
Печать офсетная. Бумага офсетная
Формат 60х90^{1/16}. Усл. печ. л. 20,5. Тираж 1500 экз.
Заказ №

ООО Издательство «Весь Мир»
Юридический адрес: 127214, г. Москва, ул. С. Ковалевской, д. 1, стр. 52
Тел./факс: (495) 632-47-04, (495) 632-47-06, (495) 678-43-18
E-mail: info@vesmirbooks.ru
[http:// vesmirbooks.ru](http://vesmirbooks.ru)

Отпечатано в Филиале АО «ТАТМЕДИА» ПИК «Идел-Пресс»
в полном соответствии с качеством предоставленных материалов
420066, г. Казань, ул. Декабристов, 2

ISBN 978-5-7777-0635-5



9 785 777 706 355 >



Воспоминания американского дипломата Чарльза Тейера (1910–1969) впервые вышли в свет в США в 1951 г. Увлекательный рассказ о приключениях молодого американца в СССР 30-х – начала 40-х годов, приправленный изрядной долей юмора и самоиронии, очень быстро сделал книгу популярной.

В последние годы мемуары Тейера стали часто упоминать и пересказывать в России. Такую известность книга приобрела благодаря причастности автора к истории создания шедевра Михаила Булгакова – романа «Мастер и Маргарита». По общему мнению исследователей творчества писателя, сцена бала у сатаны в романе во многом написана под впечатлением от приемов в резиденции посла США и особенно одного из них – феерического «Весеннего фестиваля» 1935 г., организатором которого был Ч. Тейер. Перипетии подготовки бала подробно освещены в книге Тейера, а о восприятии фестиваля Булгаковым писала в своих дневниках жена писателя Елена Сергеевна. В свою очередь американский посол Уильям Буллит был большим поклонником творчества М.А. Булгакова.

Замечательная книга Чарльза Тейера – достоверное и впечатляющее свидетельство об одной из ярких страниц американско-советских отношений.